



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ 8 quanh Năm - Năm C Ngày 2 - 3 - 2025

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

Chánh Xứ

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đàlat, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,
M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tôi thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350

Khi còn ở Việt Nam, một trong những sách dạy Anh ngữ mà tôi được học có nhắc đến một số trường đại học danh tiếng tại Hoa Kỳ như Havard, George Town, Yale, Princeton, Stanford. Khi sang đến Mỹ tôi mới hiểu rằng muốn vào các đại học danh tiếng này các sinh viên không những phải học giỏi mà còn phải trả một giá tiền cao hơn nhiều so với các đại học khác. Tại sao phải tốn nhiều tiền như vậy? Phải chăng là vì những nơi đây quy tụ những giảng sư giỏi nhất nên các sinh viên muốn được những kiến thức tốt nhất từ những giảng sư này.

Hiển nhiên ai trong chúng ta cũng muốn cái tốt nhất cho mình, cho gia đình mình, mặc dù có phải trả một giá rất mắc.

Hẳn có rất nhiều nhà thông thái giảng dạy về triết lý sống rất hay trước và sau Chúa Giê-su. Hẳn cũng có rất nhiều thầy Rabbi giảng dạy về Thiên Chúa rất hay vào thời Chúa Giê-su. Nhưng cho đến hôm nay chưa có một ai vừa giảng dạy hay, vừa thực hành tốt lời họ giảng dạy như Chúa Giê-su. Và còn hơn thế nữa, chỉ mình lời giảng dạy của Chúa Giê-su mới có thể đưa con người đi xa hơn thế giới loài người này, đó là Thiên Đàng, vì chỉ có mình Ngài từ Thiên Đàng đến trần gian này giảng dạy cho loài người chúng ta.

Nếu bạn xác tín điều này, bạn có dám trả một giá mắc để được Chúa Giê-su dạy bạn không? Bạn có muốn vị thầy giỏi nhất và uy tín nhất dạy bạn không?

Bạn thân mến, đến với thánh lễ Chúa Nhật là một trong nhiều cách để được Chúa Giê-su dạy bảo. Tuy nhiên, rất nhiều khi bạn cảm thấy khó khăn đến với Chúa Giê-su vì nhiều lý do khác nhau. Bạn đã cố gắng vượt qua những khó khăn này để được đến với Chúa Giê-su ít là mỗi Chúa Nhật chưa? Nếu có, thì bạn đang chọn cái tốt nhất đó.

Những gì Chúa Giê-su dạy 2000 năm trước được ghi chép trong Kinh Thánh và được truyền đạt lại qua các Thánh Tông Đồ. Những điều này được Giáo Hội Công Giáo, giáo hội duy nhất mà Chúa Giê-su thiết lập trên nền tảng thánh Phê-rô, nắm giữ và dạy một cách trung thực nhất. Bạn có tin điều này không? Nếu bạn tin thì bạn cũng hãy lắng nghe những gì Giáo Hội Công Giáo dạy bạn. Những lúc đó bạn đã chọn cái tốt nhất cho bạn và cho gia đình bạn.

Tuy nhiên, Chúa Giê-su không những dạy chúng ta chỉ trong các thánh lễ Chúa Nhật, nhưng Ngài còn dạy chúng ta qua các Bí tích mà Ngài thiết lập nên. Và nhất là Ngài còn muốn chúng ta trở nên nhân chứng cho Ngài, nghĩa là chúng ta được mời gọi không chỉ đến nghe Ngài giảng dạy mỗi Chúa Nhật mà còn sống những lời dạy của Ngài trong môi trường chúng ta sinh sống; chúng ta được mời gọi đem lời dạy của Ngài đi xa hơn môi trường nhà thờ.



Tóm lại, một vị thầy tài ba uy tín không chỉ giỏi trong cách giảng dạy nhưng còn trong cách sống. Cũng vậy, một Ki-tô hữu tốt không chỉ hằng tuần đến nhà thờ nhưng còn đem những gì học được trong nhà thờ đến với môi trường sống. Chúng ta đã có vị thầy giỏi nhất là Đức Ki-tô, chúng ta đã có tôn giáo trung thành nhất với Đức Ki-tô là Công Giáo. Điều còn lại là bạn có muốn chọn cái nhất này không? Nếu muốn, bạn đang ra công như thế nào để giữ được những cái nhất này?

Lm Phê-rô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

When I was in Vietnam, one of the English textbooks I studied mentioned some prestigious universities in the United States such as Harvard, Georgetown, Yale, Princeton, and Stanford. When I came to the U.S., I realized that to get into these prestigious universities, students not only have to be excellent in their studies but also have to pay a much higher price compared to other universities. Why does it cost so much? Is it because these places gather the best professors, so students want to gain the best knowledge from these professors?

Obviously, all of us want the best for ourselves and our families, even if it means paying a very high price.

There must have been many wise men teaching great philosophies of life before and after Jesus Christ. There must have also been many Rabbis teaching about God very well during the time of Jesus. But until today, no one has both taught well and practiced what they preached as well as Jesus Christ. And more than that, only the teachings of Jesus Christ can lead people beyond this human world to Heaven, because only He came from Heaven to this world to teach us.

If you believe this, would you dare to pay a high price to be taught by Jesus Christ? Would you want the best and most reputable teacher to teach you?

Dear friends, attending Sunday Mass is one of the many ways to be taught by Jesus Christ. However, many times you may find it difficult to come to mass for various reasons. Have you tried to overcome these difficulties to come to Jesus at least every Sunday? If so, then you are choosing the best.

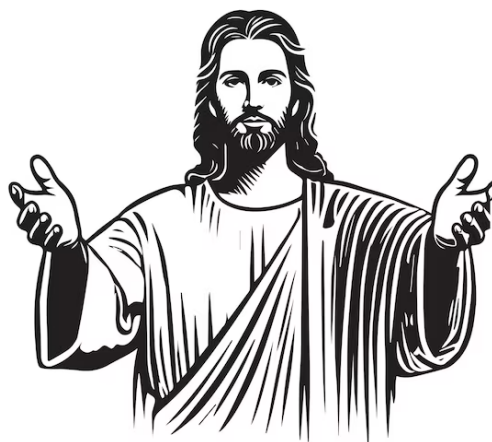
What Jesus taught 2000 years ago is recorded in the Bible and passed down through the Holy Apostles. These teachings are held and taught most faithfully by the Catholic Church, the only church that Jesus Christ established on the foundation of Saint Peter.

Do you believe this? If you do, then you should also listen to what the Catholic Church teaches you. At those times, you are choosing the best for yourself and your family.

However, Jesus Christ not only teaches us during Sunday Masses but also through the Sacraments that He established. And most importantly, He wants us to become witnesses for Him, meaning we are called not only to listen to His teachings every Sunday but also to live out His teachings in our daily environments; we are called to bring His teachings beyond the church building.

In summary, a reputable and talented teacher is not only excellent in teaching but also in living. Similarly, a good Christian not only goes to church every Sunday but also knows how to bring what they learn in church into their daily lives. We have the best teacher, Jesus Christ, and the most faithful religion to Christ, which is Catholicism. The remaining question is, do you want to choose the best? If so, how are you striving to maintain these best things?

Fr. Peter Khoi Anh Doan, SDD



THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Trường GLVN Lavang xin thông báo: Chương trình Hành Hương, Tĩnh Tâm và Xưng Tội Mùa Chay 2025 cho các em học sinh:

✠ Ngày 8 tháng 3, 2025: Hành Hương và Xưng Tội
cho các em HS lớp 4-7

✠ Ngày 15 tháng 3, 2025 Hành Hương và Xưng Tội
cho các em HS lớp 8,9,11,12

Đặc biệt trong Năm Thánh này (25 năm mới có 1 lần) và vì lợi ích phần hồn của các em, nhà trường sẽ tổ chức buổi Hành Hương cho các em học sinh cùng chung với chương trình Xưng Tội Mùa Chay. Các em sẽ có xe bus đưa đi hành hương từ GX Đức Mẹ Lavang tới Nhà Thờ Chính Tòa để các em được lãnh ơn toàn xá và cũng là cơ hội để các em biết thêm về Nhà Thờ Mẹ của Giáo Phận. Thư báo chi tiết và Giấy Xin Phép cho học sinh (*permission slip*) sẽ được phát ra cho các học sinh vào CN ngày 23 tháng 2, 2025. Xin quý phụ huynh đọc qua, ký tên, và nộp lại tới Giáo Viên từng lớp để nhà trường chuẩn bị xe bus cho đầy đủ.

2. Xức Dầu Bệnh Nhân: Thứ Sáu ngày 7-3-2025 sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân Sau Lễ 7AM & Sau Lễ 5PM (*GH Giuse*).

3. Thứ Tư Lễ Tro: Thứ Tư tuần này, ngày 5 tháng 3, là Thứ Tư Lễ Tro. Giáo xứ có 3 lễ: 7:00 giờ sáng, 10:00 giờ sáng và 6:30 chiều, giáo họ Giuse có 1 lễ lúc 5:00 giờ chiều. Kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự đông đủ.

4. Xin quý ông bà anh chị em mỗi người hãy thực hiện một quyết tâm trong Mùa Chay này và qua đó nhận được ân toàn xá trong Năm Thánh. Chẳng hạn: tránh xa ít nhất một ngày trong tuần khỏi những thú vui vô ích như không sử dụng phương tiện truyền thông hoặc mạng xã hội, khỏi những chi tiêu không cần thiết như ăn chay hoặc kiêng thịt, quyên góp một khoản tiền hợp lý cho người nghèo, dành một phần thời gian rảnh của mình cho các hoạt động tình nguyện phục vụ cộng đồng, giáo xứ hoặc các hình thức phục vụ tương tự. Và Mùa Chay cũng là thời gian trở về, bắt đầu với hành động thống hối ăn năn nơi bí tích Hòa giải.

5. Đổi Sang Giờ Mùa Hè: Chúa Nhật tuần sau, ngày 9-03-2025 sẽ bắt đầu đổi sang giờ mùa Hè. Trước khi đi ngủ vào tối thứ Bảy 8-03-2025, xin quý vị vặn đồng hồ lên một giờ. Thí dụ 9:00 PM (*giờ cũ*) sẽ trở thành 10:00 PM (*giờ mới*).

6. Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể: Tuần này và tuần sau kính mời quý ông bà anh chị em ghé thăm khu vực Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể để tìm hiểu về phép lạ đã xảy ra tại Onil, thuộc nước Tây Ban Nha vào năm 1824.

7. Xin quý ông bà anh chị em ghi danh Châu Thánh Thể cho cá nhân, gia đình và hội đoàn trong Năm Thánh này. Và những ai muốn được cầu nguyện trong giờ Lòng Chúa Thương Xót lúc 3 giờ chiều mỗi ngày, xin viết ý khẩn và bỏ vào thùng ở cuối nhà thờ.

8. Xin quý ông bà anh chị em đọc lại Sách Những Chỉ Dẫn Về Năm Thánh để biết thêm về ý nghĩa của Năm Thánh và những cách để nhận ơn đại xá mỗi ngày. Sách có thể đọc trên điện thoại bằng việc scan QR Code được dán trên các cửa ra vào nhà thờ.

RAO HÔN PHỐI LẦN III

Chị Tina Đoàn, con ông Tommy Đoàn và bà Linda Đoàn, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, tổng giáo phận Portland. Xin kết hôn cùng anh Jason Som, con ông Som Kong và bà Neang Chorvy, hiện đang ở Happy Valley, OR.

Ai biết đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 9 tháng 3 năm 2025

Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Nguyễn Andy
2. Nguyễn Thái Bảo Linh
3. Nguyễn Ngọc Bích
4. Đặng Quốc Minh Duy
5. Đinh Minh Đăng
6. Nguyễn Văn Đức
7. Đoàn Antoine Hùng
8. Trịnh Trung Kenny
9. Trần Khang Cao Peter
10. Nguyễn Lê Phan
11. Nguyễn Huỳnh Phong
12. Phạm Hoàng Thục Vy
13. Nguyễn Tom
14. Nguyễn Bảo Trị
15. Đỗ Thị Thanh Vân
16. Đỗ Đức Vượng



PHÂN ƯU

Nhận được tin:

ÔNG INHAXIÔ LÊ VĂN HƯỜNG

Sinh ngày 2 tháng 7 năm 1944

tại Phát Diệm, Ninh Bình, Việt Nam.

Đã được Chúa gọi về lúc 12:13 phút sáng

Ngày 21 Tháng 2 Năm 2025 tại Portland, Oregon.

Hưởng thọ 81 tuổi.

&

ÔNG PHÊRÔ NGUYỄN DUY BẢO

Sinh ngày 26 tháng 12 năm 1961

tại Sài Gòn, Việt Nam.

Đã được Chúa gọi về lúc 1:37 phút sáng

Ngày 22 tháng 2 Năm 2025

tại thành phố Gresham, tiểu bang Oregon.

Hưởng thọ 63 tuổi.

&

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ dù tình thương xót và đón nhận linh hồn **INHAXIÔ** và **PHÊRÔ** và về hưởng Nhan Thánh Chúa.

THỨ TƯ LỄ TRO

Thánh Lễ Nhà Thờ Xứ:

7:00 AM

10:00 AM

6:30 PM

Thánh Lễ Giáo Họ Giuse:

5:00 PM



HỌC HỎI GIÁO LÝ

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

344. Sự ưng thuận kết hôn là gì ?

Sự ưng thuận kết hôn là ý muốn do người nam và người nữ bộc lộ, để tự hiến cho nhau một cách dứt khoát, với mục đích sống một giao ước tình yêu chung thủy và sung mãn. Vì chính sự ưng thuận làm thành Bí tích Hôn phối, nên sự ưng thuận là điều không thể thiếu và cũng không thể thay thế được. Để Bí tích Hôn phối thành sự, sự ưng thuận phải có đối tượng là hôn nhân đích thực; và sự ưng thuận đó phải là một hành vi nhân linh ý thức và tự do, không do bị ép buộc hay vì sợ hãi một quyền lực nào.

345. Phải làm gì khi một trong hai người phối ngẫu không phải là công giáo ?

Để hợp pháp, các hôn nhân hỗn hợp (giữa người công giáo và người đã Rửa tội ngoài công giáo) cần có sự cho phép của thẩm quyền Giáo hội. Các hôn nhân khác đạo (giữa người công giáo và người không Rửa tội), để thành sự, cần phải có phép chuẩn. Trong mọi trường hợp, điều chính yếu là đôi hôn phối phải ý thức chấp nhận những mục đích và đặc tính căn bản của hôn nhân; và về phần người công giáo, phải chấp nhận những cam kết là giữ đức tin và bảo đảm việc Rửa tội cũng như giáo dục công giáo cho con cái, cũng phải báo cho người phối ngẫu biết những điều ấy.

THE SACRAMENT OF MATRIMONY

344. What is matrimonial consent?

Matrimonial consent is given when a man and a woman manifest the will to give themselves to each other irrevocably in order to live a covenant of faithful and fruitful love. Since consent constitutes Matrimony, it is indispensable and irreplaceable. For a valid marriage the consent must have as its object true Matrimony, and be a human act which is conscious and free and not determined by duress or coercion.

345. What is required when one of the spouses is not a Catholic?



A mixed marriage (*between a Catholic and a baptized non-Catholic*) needs for liceity the permission of ecclesiastical authority. In a case of disparity of cult (*between a Catholic and a non-baptized person*) a dispensation is required for validity. In both cases, it is essential that the spouses do not exclude the acceptance of the essential ends and properties of marriage. It is also necessary for the Catholic party to accept the obligation, of which the non-Catholic party has been advised, to persevere in the faith and to assure the baptism and Catholic education of their children.

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 3

03/03/1983 Nguyen Phung	02/03/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu
15/03/1984 Pham Thi Dieu	03/03/2012 Catarine Nguyễn Thị An
17/03/1985 Nguyễn Tấn Hưng	11/03/2012 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Tính
03/03/1986 Tạ Quang Trọng	03/03/2013 Monica Phạm Thị Lan
05/03/1987 Nguyễn Thu Dung	26/03/2013 Maria Phạm Thị Hới
23/03/1990 Trần Nhân Nghĩa	05/03/2014 Đaminh Trần Trọng Kim
17/03/1992 Nguyễn Thị Nội	13/03/2015 Gioan Baotixita Phạm Anh Richard
18/03/1992 Phan Văn Tai	21/03/2015 Antôn Nguyễn Văn Hiếu
07/03/1993 Nguyễn Pháp	24/03/2015 Phêrô Võ Lục
16/03/1995 Phạm Văn Định	02/03/2016 Phaolô Nguyễn Đình Thuận
16/03/1996 Nguyễn Kim Liên	09/03/2016 Maria Phan Thị Tuyết Nhung
24/03/1997 Phạm Thị Thắm	16/03/2016 Maccô Cao Văn Điệt
05/03/1998 Đôn Đình Nguyễn	19/03/2017 Giuse Vương Ngạn Uy
11/03/1999 Rev. Gioan B. Hồng Phúc, CSsR.	21/03/2018 Phanxicô Xaviê Phạm Trần Mỹ
21/03/1999 Phany Phommarath	09/03/2020 Veronica Dương Thu Nguyệt
07/03/2001 Catarina Lê Thị Biên	10/03/2020 Phanxicô Nguyễn Long Thiên
26/03/2003 Sr. Anna Đỗ T Kim Oanh, MTG	01/03/2021 Maria Nguyễn Thị Thu
10/03/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng	11/03/2021 Giuse Phạm Ngọc Lan
19/03/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch	31/03/2021 Đaminh Trần Anh Tài
20/03/2006 Maria Cao Thị Oanh	04/03/2022 Đôminicô Nguyễn Trung Thành
30/03/2006 Anna Trịnh Thị Bạch	06/03/2022 Maria Nguyễn Thị Chất
07/03/2007 Gioan Baotixita Phạm Văn Nghi	10/03/2022 Anê Võ Thị Điềm
02/03/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng	02/03/2023 Đôminicô Cao Xuân Tuyền
08/03/2009 Giuse Doyle Trent	09/03/2023 Phaolô Võ Ngọc Thiên
21/03/2009 Maria Trần Thị Bảo	14/03/2023 Dominico Nguyễn Biết
01/03/2010 Phêrô Đỗ Thi	19/03/2023 Giuse Đỗ Văn Hải
24/03/2010 Anna Maria Vũ Thị Cân	19/03/2023 Maria Madalena Huỳnh Anh Vy
20/03/2010 Phêrô Ngô Quang Sĩ	01/03/2024 Maria-Theresa Nguyễn thị Khuyên
14/03/2011 Maria Nguyễn Thị Nho	31/03/2024 Antoine Trần Bá Thọ

Lễ Chúa Nhật	Niên Niệm & Quỹ New Hope
\$13,201.00	\$15,641.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 2 - 3	Thứ Hai 3 - 3	Thứ Ba 4 - 3	Thứ Tư 5 - 3	Thứ Năm 6 - 3	Thứ Sáu 7 - 3	Thứ Bảy 8 - 3	Chúa Nhật 9 - 3
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 8 QN	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Katharine Drexel, Đt	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Thánh Casimir	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Thứ Tư Lễ Tro Ăn Chay - Kiêng Thịt 	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Kiêng Thịt 	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Trước khi đi ngủ, vận động hồ LÊN một giờ	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Nhất Mùa Chay

Scrip - Chương Trình Quà Tặng

Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong năm.

Người nhận chắc chắn sẽ vui mừng vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ.

Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình luôn vui vẻ và hạnh phúc.



Quảng Cáo Tại Đây

ADVERTISE WITH US

Chương Trình Scrips

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





GOLDEN DAWN CLINIC

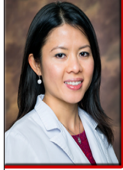
Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon

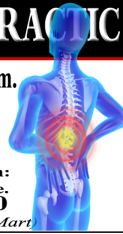


Thuyết Trần, MD. PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC



“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm”
“Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



Dr. Lina (Nga) Trần, DC
Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
Chen & Associates



- Insurance Bảo Hiểm
- Auto – Xe – Home – Nhà
 - Business – Thương Mại
 - Health – Sức Khỏe
 - Mortgage – Vay tiền mua nhà

“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

503 453-2052
503 208-9572

14385 SW Allen Blvd. Ste 101
Beaverton, OR 97005
8733 SE Division St Ste 210
Portland, OR 97266
Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

LT INSURANCE SERVICES LLC



- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết

BENSON BUI
Licensed Realtor in OR và WA
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



503-593-0211
Mua nhà Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc

People are Looking For
Your Business.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"



Quảng Cáo
Tại Đây

ADVERTISE
WITH US

ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

➢ Chúng tôi lo mọi thủ tục với công ty bảo hiểm
➢ Quý vị được miễn trả phí Deductible và hưởng 30% tiền công chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được tư vấn kỹ lưỡng:
503-544-4406 hoặc 503-954-7221
3112 SE 145th Ave.
Portland, OR 97236



Young Tran, MBA, RFC
503-875-8715
ytran@catholicforester.org

Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.
5% of the policy amount goes to your church

- * Life Insurance
- * Disability Insurance
- * IRA, Roth IRA
- * Long Term Care Insurance
- * Retirement Plans, 401K Rollover
- * Social Security Maximization

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.

CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:
Đỡ 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059

ROOMS For rent 4 minutes to Our Lady of LaVang Church
Included: All Utility & internet. Call for parish member discount. (503) 875-8715



King Smile Dentistry LLC
10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manager



DC TRAVEL 503-284-3113
5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing

- Vé Máy Bay
- Visa Việt Nam
- Tours
- Cruises
- Công Hàm Độc Thân
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Business Card
- In Menu - Flyer
- In Brochure
- In Gift Card

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY
Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM
322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220
Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa ốc (Real Estate)
 ➢ Mua Bán Địa ốc OR & WA
 ➢ & Land developing consultant
 ➢ Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, và xin giấy phép
(503) 997-9759
 Trần, Huynh (Awin)



Knights of Columbus
 Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.
 Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

Piano Lessons
 Syllabus exams,
 OMTA/OFMC festivals
IRENA BURKETT
971 - 352 - 1455
 www.irenapianolessons.com
 Oregon City, OR.

GLISAN DENTAL
 TẤN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O, R 97213
503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank
Hạ Nguyễn Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

MORE REALTY MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON

PHE LE
 REALTOR®
(503) 501-9985
 NHANH NHẼN - TẬN TÂM - UY TÍN
NhaOregon.com
NewHomesOR.com



Tiệm Vàng Ngọc Vi
 Open 10am - 7pm
 7 day a week
503 - 255 - 3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
 (on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C
PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213



Phạm Đức Thanh Long MD

Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

HIGHLIGHT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
 Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531
 Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng
OREGON - WASHINGTON
 Kinh nghiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật



PHILLIP PHAN / REALTOR PGR HomeServices
Licensed in Florida, Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM
Cell: 503-804-4284 / 239-414-6970 Tham khảo miễn phí



Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
 Sr. Mortgage Loan Originator
 NMLS #129812
 905 SE 192nd Ave, Suite 203A
 Camas, WA 98607
 Cell: 503-997-9671 / Office: 971-369-8230
 eFax: 855-848-9122
 eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
 Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates



Khoẻ Đẹp
 TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trầm Hương
- Collagen
- Lotion
- Tổ Yến
- Năm Linh Chi
- Trà
- Fucoidan
- Dược Thảo
- Sữa Dinh Dưỡng
- Nhân Sâm
- Dầu Gội
- Dầu Nóng
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Sữa Tắm
- Vitamins
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc

8220 SE Harrison St., Ste #220
 Portland, OR 97216
503-765-9999
 Open Daily: 10am - 6pm
Khoẻ Đẹp chính thành cảm ơn quý khách!

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.



R.C Constructions
 Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại.
 Tiệm nail, nhà hàng v.v.
 Định giá miễn phí.
 Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

Chủ Lựa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226
(503) 444-7973
 (Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)
 * Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
 * Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún rêu.
Xin liên lạc Cô Hiền: 971 222- 9168

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
AGENT: OR & WA



Oregon
 Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.



PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
 Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
 Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- ★ Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- ★ Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt.VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- ★ Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- ★ Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- ★ Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- ★ Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses

Phone: 971 - 279 - 5545
 Fax: 971 - 302 - 7619



Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 1 THÁNG 3, 2025

1 người
 CD Lavang
 Tuyết Trần
 TL
 Ai Le

 GD ông Micae Nguyễn Ngọc Sơn
 gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn
 Anh Tiến
 Trần Thị Ánh Ngọc
 Vũ Ngọc Cẩn

 CD Lavang
 GD Lê Hồng Thắm
 gđ Tuấn Đình

2 Giuse, Têresa
 Anna
 Anna
 Augustino
 Cầu nguyện cho LH Gregorio Lê Khương
 cầu nguyện cho LH Micae
 LH Đôminicô và Maria

 LH Maria Lê Thị Hồng Thắm
 LH Têrêsa và Giuse
 Linh Hồn Ông Bà Nội Ngoại và các Đấng Linh Hồn
 Luis, Anton
 Maria (Mới qua đời)
 Maria Theresa

Anh Tiến
 Trần Thị Ánh Ngọc
 Vũ Ngọc Cẩn
 Nguyễn Quang Hoàn
 Ban An Ninh
 CD Lavang
 Trương Duyên
 Nguyễn Hòa
 1 người
 GD Lê Hồng Thắm
 Nguyễn Huệ
 Quýt Đỗ
 1 người
 GD Micae
 1 người
 Denny Van Nguyễn
 1 người
 Lê Xương
 1 người

LH Maria Lê Thị Hồng Thắm
 LH Têrêsa và Giuse
 Linh Hồn Giuse
 Linh mục Giuse (Lễ Giỗ)
 Louis (Mới qua đời ở VN)
 Luis, Anton
 Madalena
 Maria
 Maria
 Maria (Mới qua đời)
 Maria, Giuse
 Maria, Phêrô
 Maria, Phêrô
 Micae
 Như Ý
 Như Ý, Bình An
 Như Ý, Tạ Ôn
 Phaolo & Maria
 Phaolo, 2 Maria, F. Xavie, Phêrô
 Bình An, Tạ on
 Phaolo, Maria
 Phêrô
 Phêrô
 Phêrô
 Phêrô, Cecilia, Giuse
 Phêrô, Phaolo, Tiên nhân
 Tạ on
 Tạ on
 Tạ on
 Tạ on
 Tạ Ôn, CLH, Ân Nhân
 Têrêsa (Mới qua đời tại Texas)

 Tiên nhân
 Tiên Nhân
 Toma, CLH
 Vincente

CHÚA NHẬT - NGÀY 2 THÁNG 3, 2025

1 người
 1 người
 1 người
 Hải Mai
 Hung Mai
 HDGX, VPGX, scrip, KiemNgan,
 Tài Chanh
 CD Lavang
 Nguyễn Phong
 1 người
 CD Thánh Linh
 Nguyễn Đức
 AL Nguyễn

 TL
 1 người
 Thọ Lương
 1 người
 Ai Le

 GD ông Micae Nguyễn Ngọc Sơn
 M Nguyễn
 Ha Phạm
 Lê Thủy
 GD JohnHoang
 Nguyễn Quang Hoàn
 Bùi Kevin
 CD Thánh Linh
 GD Lê Khương
 Nguyễn Hiền
 gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn

Ba Má
 2 Giuse, Têresa
 2 Phêrô
 3 Maria
 Ana
 Anna

 Anna
 Anna
 Anna
 Anna
 Anna, Theresa, Maria
 Anton, Thai nhi, PhêrôAnna,
 Anton-Maria
 Augustino
 Bình An
 Bình An, Như Ý
 Bình An, Như Ý
 Cầu nguyện cho LH Gregorio Lê Khương
 cầu nguyện cho LH Micae
 ĐaMinh
 Đôminico
 Gioan Baotixita
 Gioan Baotixita
 Giuse, Maria, Phêrô, Catarina
 Giuse, Tôma, Maria
 Gregorio
 Gregorio
 Isave
 LH Đôminicô và Maria

Bùi Côn
 1 người
 GD Đền tạ Tam Tòa
 Ban Giám Thị
 1 người
 Thanh Trần
 Hoang Sơn & Trinh Kim Anh
 Nguyen John
 Hoe & Dao
 Bùi Khương
 Uyen Xuan
 HDGX, VPGX, Ban Scrip, Ban
 Kiểm ngân & Ban Tài chánh
 Toàn Nguyễn
 PHạm Hiền
 1 người
 GD Vũ M Hùng

THỨ HAI - NGÀY 3 THÁNG 3, 2025

TL
 Ai Le

 GD ông Micae Nguyễn Ngọc Sơn
 Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ
 Lavang
 GD Lê Khương
 gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn
 Anh Tiến
 Trần Thị Ánh Ngọc
 GD Lê Hồng Thắm

Augustino
 Cầu nguyện cho LH Gregorio Lê Khương
 cầu nguyện cho LH Micae
 cầu nguyện cho LH Phêrô
 Nguyễn Duy Bảo
 Gregorio
 LH Đôminicô và Maria

 LH Maria Lê Thị Hồng Thắm
 LH Têrêsa và Giuse
 Maria (Mới qua đời)

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BA - NGÀY 4 THÁNG 3, 2025

Ai Le
GD ông Micae Nguyễn Ngọc Sơn
Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ
Lavang
GD Lê Khương
gđ Anna Thụ Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn
Anh Tiến
Trịnh Thị Thanh

Trần Thị Ánh Ngọc
GD Lê Hồng Thắm

Cầu nguyện cho LH Gregorio Lê Khương
cầu nguyện cho LH Micae
cầu Nguyện cho LH Phêrô Nguyễn Duy Bảo
Gregorio
LH Đôminicô và Maria

LH Maria Lê Thị Hồng Thắm
LH Phêrô và các LH Ân Nhân Thân Nhân
LH Têrêsa và Giuse
Maria (Mới qua đời)

PHạm Tuân
GD Lê Khương
gđ Anna Thụ Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn
Anh Tiến
Trần Thị Ánh Ngọc
GD Lê Hồng Thắm
1 Người

Gioan Baotixita
Gregorio
LH Đôminicô và Maria

LH Maria Lê Thị Hồng Thắm
LH Têrêsa và Giuse
Maria (Mới qua đời)
Tôma, LH Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH

THỨ TƯ - NGÀY 5 THÁNG 3, 2025

Ai Le
GD ông Micae Nguyễn Ngọc Sơn
Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ
Lavang
GD Lê Khương
gđ Anna Thụ Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn
Anh Tiến
Trần Thị Ánh Ngọc
GD Lê Hồng Thắm
1 Người

1 người

Cầu nguyện cho LH Gregorio Lê Khương
cầu nguyện cho LH Micae
cầu Nguyện cho LH Phêrô Nguyễn Duy Bảo
Gregorio
LH Đôminicô và Maria

LH Maria Lê Thị Hồng Thắm
LH Têrêsa và Giuse
Maria (Mới qua đời)
Tôma, LH Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH
Tôma, Tiên Nhân

THỨ NĂM - NGÀY 6 THÁNG 3, 2025

Ai Le
GD ông Micae Nguyễn Ngọc Sơn
Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ
Lavang
GD Lê Khương
gđ Anna Thụ Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn
Anh Tiến
Trần Thị Ánh Ngọc
GD Lê Hồng Thắm
1 Người

Cầu nguyện cho LH Gregorio Lê Khương
cầu nguyện cho LH Micae
cầu Nguyện cho LH Phêrô Nguyễn Duy Bảo
Gregorio
LH Đôminicô và Maria

LH Maria Lê Thị Hồng Thắm
LH Têrêsa và Giuse
Maria (Mới qua đời)
Tôma, LH Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH

THỨ SÁU - NGÀY 7 THÁNG 3, 2025

Ai Le
GD ông Micae Nguyễn Ngọc Sơn
Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ
Lavang

Cầu nguyện cho LH Gregorio Lê Khương
cầu nguyện cho LH Micae
cầu Nguyện cho LH Phêrô Nguyễn Duy Bảo